1.INFORMAZIONI GENERALI

IT

Identificazione del prodotto

Il compressore è identificato da un'etichetta CE (vedi fig.1)

Importante! Leggimi

Questo compressore è stato progettato e realizzato per un utilizzo intermittente, è consigliabile un servizio non superiore al 50% con un tempo di funzionamento in continuo non superiore a 15 minuti.

Disimballo

Sull'imballo possono essere presenti punti metallici, indossare sempre guanti protettivi ed utilizzare le pinze per rimuoverli.

• Sollevare manualmente il compressore con l'aiuto di un'altra persona.
• Controllare la perfetta integrità del compressore e la presenza della dotazione di serie:
manuale Uso e Manutenzione, ruote e/o antivibranti/i, filtro Aspirazione
Solo mod. Genius: all'interno dell'alloggiamento, sito sulla parte posteriore si trovano il cavo di alimentazione, un tubo a spirale ed una pistola di soffiaggio.
• Dove necessario, montare le ruote e/o gli elementi antivibranti (fig.2).

Posizionamento

Posizionare sempre il compressore ad almeno 50 cm da qualsiasi ostacolo che possa ostruire il passaggio dell'aria e quindi il raffreddamento.

Smaltimento

Conservare l'imballo per un eventuale trasferimento o almeno per il periodo di garanzia.
Sia il materiale d'imballaggio che il compressore, o sue parti, vanno smaltiti unicamente presso strutture incaricate.

Informazioni sull'assistenza tecnica

Riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai ns. tecnici autorizzati. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Per qualsiasi richiesta indicare sempre TYPE, CODE e SERIAL N° del Vostro compressore.

2.AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il compressore deve essere utilizzato **esclusivamente** come forte d'**aria compressa** qualsiasi altro uso è escluso. In caso d'uso improprio o non conforme alle istruzioni per l'uso, nessuna responsabilità potrà essere addebitata al costruttore.

Da FARE

Capire come fermare il compressore e comprendere l'uso di tutti i comandi.
Prima di ogni intervento svuotare il serbatoio e togliere corrente così da prevenire eventuali avviamenti accidentali.
Dopo operazioni di manutenzione assicurarsi attentamente di aver rimontato correttamente tutti i pezzi.
Tenere lontani dall'area di funzionamento bambini e animali.
Leggere attentamente le istruzioni relative all'accessorio installato; in particolare, se si utilizza la pistola di verniciatura assicurateVi che l'ambiente dove verniciate abbia un adeguato ricambio d'aria.
Nel caso di utilizzo protratto in prossimità del compressore è consigliabile l'utilizzo di dispositivi di protezione acustica.

Da NON FARE

Non verniciate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere.
Non toccare la testa, i cilindri, le alette di raffreddamento ed il tubo di mandata, poiché raggiungono temperature elevate durante il funzionamento, rimanendo tali per un certo tempo anche dopo l'arresto.
Non posizionare materiali infiammabili vicino e/o sul compressore.
Non trasportare con il serbatoio in pressione.
Non utilizzare se il cavo di alimentazione presenta difetti o se l'allacciamento elettrico è precario.
Non indirizzare mai il getto d'aria su persone o animali.
Non permettere a nessuno di fare funzionare il compressore senza aver ricevuto le adeguate istruzioni.
Non colpire il volano o le ventole con oggetti contundenti o metallici. Ciò potrebbe causarne l'improvvisa rottura durante il funzionamento.
Non far funzionare il compressore senza filtro aria.
Non manomettere la valvola di sicurezza e/o il serbatoio.
Non utilizzare in atmosfera potenzialmente esplosiva.
Non collegare al rubinetto di uscita aria un tubo che abbia caratteristiche di massima portata inferiore a quella del compressore.
Non utilizzare il compressore a temperature inferiori a 0°C (range temp. +5°C a + 45°C).

Protezione del motore

• Il compressore è dotato di un Motoprotettore, che automaticamente interrompe l'alimentazione elettrica in caso di sovraccarico. In tal evenienza togliere corrente ed attendere alcuni minuti prima di riarmare manualmente il motoprotettore (fig.3), e riavviare. Se interviene nuovamente, staccare corrente e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

3.UTILIZZO DEL COMPRESSORE

Installazione

Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta CE.
Il compressore è dotato di una spina del tipo CEE 7. In caso di necessità farla sostituire esclusivamente da personale specializzato. Verificare sempre che l'interruttore di avviamento si trovi in posizione 0/OFF prima di collegare la spina (fig.4).

Avviamento (fig.4)

• Inserire la spina ed avviare tramite l'interruttore **A.**
• Al primo avviamento lasciare in moto il compressore per una decina di minuti con i rubinetti uscita aria **B** aperti.
Per il modello denominato "Genius" o comunque nel caso il vs. compressore sia dotato di rubinetti rapidi aprire invece completamente il rubinetto di scarico condensa **E**.
Chiudere i rubinetti e controllare che il compressore carichi il serbatoio e si arresti alla P max (segnalata dal manometro **D**).
• Il compressore funziona in modo automatico, si arresta al raggiungimento della P max e si riavvia al valore minimo di taratura (P max - 2 bar).
• Per arrestare il compressore usare sempre e solamente l'interruttore (OFF).
• Il corretto funzionamento è segnalato da: un soffio d'aria compressa ad ogni arresto, un soffio prolungato ad ogni riavvio.

Regolazione pressione lavoro (fig.4)

• La pressione in uscita, è regolabile tramite il riduttore **C**, e leggibile tramite il manometro **F.**
Dopo l'uso riportare il valore della pressione a zero.
Se si utilizzano utensili pneumatici, verificare sempre la pressione d'uso ottimale dell'accessorio.

Cambio utensile (fig.5)

Il collegamento va effettuato tramite il rubinetto di linea B. Durante il collegamento dell'utensile o qualora lo si voglia cambiare con uno diverso, mantenendo il serbatoio in pressione, interrompere il flusso d'aria in uscita.
(B1) Rubinetto a corsoio: fare scorrere la ghiera vero il basso per chiudere.
(B2) Rubinetto rapido: disinserire l'attacco rapido premendo la flangia del rubinetto verso l'interno, il flusso d'aria si interromperà automaticamente.
(B3) Rubinetto a farfalla: ruotare la farfalla in senso antiorario per chiudere il rubinetto.

4.MANUTENZIONE

Spegnere il compressore e scaricare tutta l'aria dal serbatoio prima di eseguire qualsiasi manutenzione.

Ogni settimana (fig.4)

Scaricare la condensa aprendo il rubinetto **E**, porre il serbatoio in posizione tale che l'imboccatura del rubinetto di scarico si trovi rivolta verso il basso, richiudere non appena inizia a defluire solo aria.
Essendo il compressore privo di lubrificante, la condensa può essere smaltita nella rete fognaria.

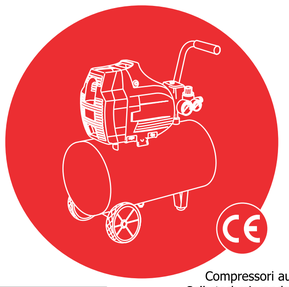
Ogni mese (o più frequentemente se usato in ambiente polveroso)

Smontare il **filtro di aspirazione** e sostituire (se danneggiato) o pulire l'elemento filtrante (fig.6).
• Dove necessario, utilizzando un cacciavite a croce svitare le quattro viti che trattengono la carenatura protettiva ed asportarla sollevandola. Togliere il coperchio del filtro, che può essere ad incastro o bloccato tramite una vite centrale, ed estrarre l'elemento filtrante
• Lavare con detergente, risciacquare ed asciugare completamente
• Sul modello denominato Genius l'elemento filtrante è alloggiato nel comparto cavo elettrico sulla parte posteriore
Non fare mai funzionare il compressore senza il filtro di aspirazione.

5.RICERCA GUASTI

Guasto	Soluzione
1 - Calo della pressione nel serbatoio **2** - Perdite d'aria dalla valvola del pressostato a compressore fermo. **3** - Perdite aria dalla valvola del pressostato con compressore in moto da più di 1 minuto. **4** - Il compressore si ferma e non riparte. **5** - Il compressore non si arresta al raggiungimento della P max. ed interviene la valvola di sicurezza. **6** - Il compressore non carica e scalda eccessivamente. **7** - Il compressore è molto rumoroso con colpi ritmici e metallici.	**1** - Verificare e serrare tutte le connessioni. Se persiste rivolgersi all' assistenza tecnica. **2** - Pulire accuratamente la sede della valvola di ritegno. Eventualmente sostituire l'elemento di tenuta **3** - Rottura della valvola di partenza a vuoto. Fermare il compressore e rivolgersi all' assistenza tecnica.. **4.1 -** Disinserire corrente e dopo alcuni minuti premere il pulsante del motoprotettore. Se al nuovo avviamento il motoprotettore interviene nuovamente, rivolgersi all' assistenza tecnica **4.2 -** L'avvolgimento del motore è bruciato, contattare un centro assistenza. **5** - Possibile rottura del pressostato. Fermare il compressore e rivolgersi all' assistenza tecnica **6** - Si è rotta la guarnizione della testata oppure una valvola. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all' assistenza tecnica **7** - Grippaggio della bronzina oppure della boccola. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all' assistenza tecnica

Uso e manutenzione
Gebrauch und Wartung
Utilisation et entretien
Gebruik en onderhoud
Use and maintenance
Uso y mantenimiento
Uso e manutenção
Bruk och underhåll
Käyttö ja huolto
Brug og vedligeholdelse



oil free

Compressori autolubrificati
Selbstschmierende Kompressoren
Compresseurs lubrifiés
Zelfsmerende compressors
Self-lubricating compressors
Compresores autolubricados
Compressores auto-lubrificados
Självsmörjande kompressorer
Öljyttömät kompressorit
Selvsmørende kompressorer

19TBB400 - Ed.2 - 09/2010

1.ALLGEMEINE INFORMATIONEN

DE

Kennzeichnung des Produkts

Der Kompressor ist mit einem CE-Aufkleber gekennzeichnet (siehe Abb.1).

Wichtig! Bitte lesen!

Dieser Kompressor wurde nicht für den dauerhaften Gebrauch entworfen und gebaut; es wird geraten, ihn nicht über 50 % in Betrieb zu nehmen und eine Dauer von 15 Minuten im ständigen Betrieb nicht zu überschreiten.

Auspacken

An der Verpackung können sich Metallteile befinden; ziehen Sie daher immer Schutzhandschuhe an und verwenden Sie Zangen, um die Metallklammern u. Ä. zu entfernen.
• Heben Sie den Kompressor mithilfe einer anderen Person von Hand an.
• Überprüfen Sie, ob der Kompressor vollständig und unversehrt ist und ob die im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind:
Gebrauchs- und Wartungsanleitung, Räder und/oder Schwingungsschutz, Ansaugfilter.
Nur bei Modell "Genius": Im Gehäuse, das sich auf der Rückseite befindet, finden Sie das Netzkabel, eine Spiralleitung und eine Blaspistole.
• Montieren Sie gegebenenfalls die Räder und/oder die Schwingungsschutzelemente (Abb. 2).

Aufstellung

Stellen Sie den Verdichter immer in **mindestens 50 cm** Entfernung von jeglichem Hindernis auf, das den Luftstrom und somit die Kühlung behindern könnte.

Entsorgung

Heben Sie die Verpackung für einen eventuellen Umzug auf, und zumindest während der Gewährleistungsfrist.
Sowohl das Verpackungsmaterial als auch der Kompressor bzw. dessen Teile dürfen nur in den dafür zuständigen Zentren entsorgt werden.

Informationen über den technischen Kundendienst

Reparaturen, die unter die Gewährleistung fallen, dürfen ausschließlich von Technikern durchgeführt werden, die von uns dazu autorisiert sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
Geben Sie für Anfragen bzw. Bestellungen bitte immer den TYP, DIE CODE- UND DIE SERIENNUMMER Ihres Kompressors an.

2.SICHERHEITSHINWEISE

Der Kompressor darf **ausschließlich** als Quelle für **Druckluft** verwendet werden – jede sonstige Anwendung ist ausgeschlossen. Im Fall unsachgemäßer Anwendung bzw. Zweckentfremdung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, kann der Hersteller nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden.

Was zu TUN ist

Finden Sie heraus, wie man den Kompressor anhält, und wie man alle Steuerungen anwendet.
Entleeren Sie vor jedem Eingriff den Behälter und stellen Sie den Strom aus, damit sich das Gerät nicht unvorhergesehen einschalten kann.
Stellen Sie nach den Wartungsarbeiten ganz sicher, dass Sie alle Teile wieder richtig eingebaut haben.
Halten Sie Kinder und Tiere vom Betriebsbereich fern.
Lesen Sie sich die Anleitung für das eingebaute Zubehör genau durch; stellen Sie besonders dann, wenn Sie die Lackierpistole verwenden, sicher, dass in dem Raum, in dem Sie lackieren, genügend Frischluftzufuhr vorhanden ist.
Wenn Sie den Kompressor länger verwenden und sich dabei in seiner Nähe aufhalten, ist es ratsam, Ohrschützer zu verwenden.

Was NICHT ZU TUN ist

Lackieren Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe offener Flammen.
Berühren Sie den Kopf, die Zylinder, die Kühlrippen und die Zuleitung nicht, da sie während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen und auch nach dem Anhalten des Geräts noch eine gewisse Zeit lang heiß bleiben.
Stellen Sie keine brennbaren Materialien in die Nähe und/oder auf den Kompressor.
Transportieren Sie den Kompressor nicht, wenn der Behälter unter Druck steht.
Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn das Netzkabel defekt ist oder wenn der Stromanschluss nicht ordnungsgemäß ausgeführt ist.
Richten Sie den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
Erlauben Sie es niemandem, den Kompressor anzuwenden, ohne vorher angemessen in den Gebrauch eingewiesen worden zu sein.
Schlagen Sie nicht mit stumpfen Gegenständen oder Gegenständen aus Metall gegen das Schwungrad oder die Lüfter. Dies könnte dazu führen, dass sie während des Betriebs auf einmal brechen.
Setzen Sie den Kompressor nicht ohne Luftfilter in Betrieb.
Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Sicherheitsventil und/oder am Behälter vor.
Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell explosiven Umgebung.
Schließen Sie keine Leitung, deren Höchstkapazität unter derjenigen des Kompressors liegt, an den Luftablasshahn an.
Verwenden Sie den Kompressor nicht bei Temperaturen unter 0° C (Temperaturbereich: +5° C bis + 45° C).

Motorschutz

• Der Kompressor ist mit einem Motorschutz ausgestattet, der die Stromzufuhr im Fall einer Überlastung automatisch unterbricht.
Schalten Sie in diesem Fall die Stromzufuhr ab und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Motorschutzschalter (Abb. 3) zurückstellen und das Gerät wieder starten. Sollte der Schutzschalter noch einmal anspringen, trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

3.ANWENDUNG DES KOMPRESSORS

Einbau

Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Spannung entspricht, die auf dem CE-Kennzeichen angegeben ist.
Der Kompressor ist mit einem Stecker vom Typ CEE 7 ausgestattet. Lassen Sie ihn, falls nötig, nur von spezialisiertem Personal auswechseln.
Prüfen Sie immer, ob sich der Startschalter in der Stellung 0/OFF befindet, bevor Sie den Stecker anschließen (Abb. 4).

Einschalten (Abb.4)

• Stecken Sie den Stecker ein und starten Sie das Gerät mit dem Schalter **A**.
• Lassen Sie den Kompressor beim Erststart ungefähr zehn Minuten lang laufen, wobei die Luftablasshähne **B** geöffnet bleiben.
Bei dem Modell "Genius" oder wenn Ihr Kompressor mit Schnellhähnen ausgestattet ist, öffnen Sie stattdessen die Kondensablasshähne **E** ganz.
Schließen Sie die Hähne wieder und prüfen Sie, ob der Kompressor den Behälter lädt und bei max. P anhält (max. Druck; wird durch das Manometer **D** angezeigt).
• Der Kompressor arbeitet automatisch, hält bei Erreichen von max. P an und startet dann wieder, wenn der Mindestkalibrierwert (max. P – 2 bar) erreicht wird.
• Verwenden Sie immer und ausschließlich den Schalter (auf "OFF" stellen), um den Kompressor anzuhalten.
Der ordnungsgemäße Betrieb wird durch Folgendes angezeigt:
Ein Druckluftstoß bei jedem Halt, ein längerer Druckluftstoß bei jedem Neustart.

Einstellung des Betriebsdrucks (Abb.4)

• Der Ausgabedruck kann mit dem Druckminderer **C** eingestellt und am Manometer **F** abgelesen werden.
Es wird empfohlen, den Druckwert nach dem Gebrauch des Geräts wieder auf Null zu stellen.
Wenn Sie pneumatische Werkzeuge verwenden, überprüfen Sie immer den optimalen Anwendungsdruck des Zubehörs.

Werkzeugwechsel (Abb.5)

Der Anschluss erfolgt am Linienhahn **B**. Unterbrechen Sie den Luftausfluss, während Sie das Werkzeug anschließen oder falls Sie es durch ein anderes austauschen möchten; halten Sie dabei den Behälter unter Druck.
(B1) Schieberhahn: Lassen Sie den Gewindering nach unten gleiten und schließen Sie ihn.
(B2) Schnellhahn: Deaktivieren Sie den Schnellanschluss, indem Sie den Flansch des Hahns nach innen drücken – der Luftstrom wird automatisch unterbrochen.
(B3) Drosselhahn: Drehen Sie die Drossel gegen den Uhrzeigersinn, um den Hahn zu schließen.

4.WARTUNG

Bevor Sie irgend eine Wartungsarbeit vornehmen, schalten Sie den Kompressor ab und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Behälter ab.

Einmal pro Woche (Abb.4)

Lassen Sie das Kondenswasser ab, indem Sie den Hahn **E** öffnen. Stellen Sie den Behälter so, dass die Öffnung des Ablasshahns nach unten zeigt. Schließen Sie den Hahn, sobald nur noch Luft auszuströmen beginnt.
Da der Kompressor schmiermittelfrei ist, kann das Kondenswasser im Abwasser entsorgt werden.

Einmal pro Monat (bzw. häufiger, wenn das Gerät in staubiger Umgebung benutzt wird):

Bauen Sie den **Ansaugfilter** aus und tauschen Sie ihn aus (wenn er beschädigt ist), bzw. reinigen Sie das Filterelement (Abb. 6).
• Verwenden Sie gegebenenfalls einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die vier Schrauben herauszudrehen, mit denen die Schutzverkleidung befestigt ist, und nehmen Sie sie ab, indem Sie sie nach oben ziehen. Nehmen Sie den Filterdeckel ab (er kann eingerastet oder mit einer Schraube in der Mitte befestigt sein) und nehmen Sie das Filterelement heraus.
• Waschen Sie es mit Reinigungsmittel, spülen Sie es mit Wasser durch und trocknen Sie es vollständig.
• Bei dem Modell "Genius" befindet sich das Filterelement in der Unterbringung des Stromkabels auf der Rückseite.
Setzen Sie den Kompressor niemals ohne Ansaugfilter in Betrieb.

5.STÖRUNGSSUCHE

Störung	Abhilfe
1 - Der Druck im Behälter fällt ab. **2** - Luftlecks am Ventil des Druckschalters bei stehendem Kompressor. **3** - Luftlecks am Ventil des Druckschalters, wenn der Kompressor länger als 1 Minute in Betrieb ist. **4** - Der Kompressor hält an und startet nicht wieder. **5** - Der Kompressor hält nicht an, wenn max. P (max. Druck) erreicht ist; das Sicherheitsventil springt an. **6** - Der Kompressor lädt nicht und erhitzt sich zu stark. **7** - Der Kompressor ist sehr laut und gibt rhythmische, metallische Schläge von sich.	**1** - Überprüfen Sie sämtliche Anschlüsse und ziehen Sie sie fest. Wenn die Störung weiter anhält, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst. **2** - Reinigen Sie den Sitz des Rückschlagventils sehr gründlich. Wechseln Sie gegebenenfalls das Dichtungselement aus. **3** - Bruch des Leerstartventils. Halten Sie den Kompressor an und wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst. **4.1** - Schalten Sie den Strom ab und drücken Sie nach einigen Minuten auf die Taste des Motorschutzschalters. Wenn der Motorschutzschalter nach dem Neustart erneut anspringt, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst. **4.2** - Die Motorwicklung ist durchgebrannt; wenden Sie sich bitte an einen Kundendienst. **5** - Möglicherweise ist der Druckschalter defekt. Halten Sie den Kompressor an und wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst. **6** - Die Zylinderkopfdichtung oder ein Ventil ist beschädigt. Halten Sie den Kompressor sofort an und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst. **7** - Die Gleitbuchse oder die Lagerbuchse ist festgefressen. Halten Sie den Kompressor sofort an und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

GÉNÉRALITÉS

FR

Identification du produit

Le compresseur est identifié par une étiquette CE (voir fig.1)

Important ! À lire

Ce compresseur a été conçu et réalisé pour un usage occasionnel, une utilisation non supérieure à 50% avec fonctionnement en continu ne dépassant pas 15 minutes est donc conseillée.

Déballage

Des pointes métalliques peuvent se trouver sur l'emballage, toujours porter des gants de protection et retirer ces pointes à l'aide de pinces.

• Soulevez le compresseur à la main, en vous faisant aider par une personne.
• Contrôlez que le compresseur soit parfaitement intact ainsi que la présence de l'équipement de série :
Manuel d'Utilisation et d'Entretien, roues et/ou support(s) anti-vibrations, filtre Aspiration
Pour le mod. Genius : à l'intérieur du logement situé sur la partie arrière se trouvent le câble d'alimentation, un tuyau spiralé et un pistolet de soufflage.
• Montez les roues et/ou les éléments anti-vibrations aux endroits requis (fig.2).

Positionnement

Placez toujours le compresseur à **50 cm minimum** de tout obstacle risquant de gêner le passage de l'air et, par là, le refroidissement.

Élimination

Conservez l'emballage pour un éventuel transfert ou pendant au moins la période de garantie.
Les matériaux d'emballage comme le compresseur ou ses parties devront être éliminés auprès de structures spécialisées.

Informations sur l'assistance technique

Les réparations sous garantie doivent être effectuées exclusivement par nos techniciens agréés. N'utilisez que des pièces de rechange originales.
Lors de chaque consultation, indiquez toujours le TYPE, CODE et N° de série de votre compresseur.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

Le compresseur doit être utilisé **exclusivement** comme source d'**air comprimé**, toute autre utilisation est à exclure. En cas d'utilisation impropre ou non conforme aux instructions d'utilisation, aucune responsabilité ne pourra être imputée au fabricant pour d'éventuels dommages.

À FAIRE

Savoir arrêter le compresseur et réussir à utiliser toutes les commandes.
Avant toute intervention, videz le réservoir et coupez l'alimentation afin d'éviter d'éventuels démarrages intempestifs.
Après toute opération de maintenance, assurez-vous d'avoir remonté correctement toutes les pièces.
Les enfants et les animaux devront être tenus à distance de la zone de fonctionnement.
Lisez attentivement les instructions concernant l'accessoire installé ; plus particulièrement, si le pistolet à peinture est utilisé, vérifiez que la zone de peinture soit correctement équipée d'aérations.
En cas d'utilisation prolongée à proximité du compresseur, l'usage de dispositifs de protection acoustique est conseillé.

À ÉVITER

N'effectuez pas de travaux de peinture en environnements clos ou à proximité de flammes nues.
Ne touchez pas la tête, les cylindres, les ailettes de refroidissement ni le tuyau de refoulement : ceux-ci atteignent des températures élevées lors du fonctionnement et restent chauds un certain temps, même après l'arrêt.
Ne placez pas de matériaux inflammables à proximité du compresseur ni sur celui-ci.
Ne transportez pas le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
N'utilisez pas le compresseur si le fil d'alimentation est défectueux ou si le branchement électrique est douteux.
Ne dirigez jamais le jet d'air sur des personnes ou des animaux.
Nautorisez personne à utiliser le compresseur sans avoir préalablement reçu les instructions qui s'imposent.
Ne heurtez pas le volant ni les ventilateurs avec des objets contondants ou métalliques. Ceci pourrait provoquer une rupture imprévue lors du fonctionnement.
Ne faites pas fonctionner le compresseur sans filtre à air.
Ne manipulez pas la soupape de sécurité ni le réservoir.
N'utilisez pas le compresseur en atmosphère potentiellement explosive.
Ne branchez pas au robinet de sortie d'air un tuyau dont la portée maximale est inférieure à celle du compresseur.
N'utilisez pas le compresseur à des températures inférieures à 0°C (plage de temp. +5°C à + 45°C).

Protection du moteur

• Le compresseur est équipé d'un dispositif de protection du moteur qui coupe automatiquement l'alimentation électrique en cas de surtension.
Dans ce cas, coupez le courant et attendez quelques minutes avant de réarmer le dispositif manuellement (fig.3), et remettez en marche. Si le problème se représente, débranchez le compresseur et adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

UTILISATION DU COMPRESSEUR

Installation

Contrôlez que la tension de réseau corresponde à la tension indiquée sur l'étiquette CE.
Le compresseur est équipé d'une fiche du type CEE 7. Si nécessaire, faites-la remplacer, exclusivement par un personnel spécialisé.
Vérifiez toujours que l'interrupteur de mise en marche soit bien en position 0/OFF avant de brancher l'appareil (fig.4).

Démarrage (fig.4)

• Brancher la fiche et mettre en marche par l'interrupteur **A**.
• À la première mise en marche, laissez tourner le compresseur pendant une dizaine de minutes avec les robinets de sortie d'air **B** ouverts.
Pour le modèle "Genius" ou si votre compresseur est équipé de robinets rapides, ouvrez par contre complètement le robinet de vidange de condensation **E**.
Fermez les robinets et contrôlez que le compresseur charge le réservoir et s'arrête à la P max (indiquée par le manomètre **D**).
• Le compresseur fonctionne en mode automatique, il s'arrête dès que la P max est atteinte et redémarre à la valeur minimale d'étalonnage (P max - 2 bars).
• Pour arrêter le compresseur, utilisez toujours et uniquement l'interrupteur (OFF).
Le fonctionnement correct est signalé par :
un souffle d'air comprimé à chaque arrêt, un souffle prolongé à chaque remise en marche.

Réglage de la pression d'exercice (fig.4)

• La pression en sortie se règle par le réducteur **C** et se lit par le manomètre **F**.
Après utilisation, il est conseillé de ramener la valeur de pression à zéro.
En cas d'utilisation d'outils pneumatiques, vérifiez toujours la pression d'utilisation optimale de l'accessoire.

Changement d'outil (fig.5)

Le raccordement se fait par le robinet de ligne B. Lors du raccordement de l'outil ou de son remplacement par un outil différent, coupez le flux d'air en sortie tout en maintenant le réservoir sous pression.
(B1) Robinet coulissant : poussez la bague vers le bas pour fermer.
(B2) Robinet rapide : désolidarisez le raccord rapide en pressant la collerette du robinet vers l'intérieur, le flux d'air est automatiquement coupé.
(B3) Robinet à papillon : tournez le papillon dans le sens anti-horaire pour fermer le robinet.

MAINTENANCE

Éteignez le compresseur et évacuez la totalité de l'air du réservoir avant d'effectuer toute opération de maintenance.

Chaque semaine (fig.4)

Vidangez la condensation en ouvrant le robinet **E**, positionnez le réservoir de façon à orienter l'embouchure du robinet de vidange vers le bas, refermez dès que seul de l'air commence à s'échapper.
La condensation peut être évacuée dans le réseau d'égouts puisque le compresseur est dépourvu de lubrifiant.

Chaque mois (ou plus souvent en cas d'utilisation en environnement poussiéreux)

Démontez le **filtre d'aspiration** et remplacez-le (si endommagé) ou nettoyez l'élément filtrant (fig.6).
• Aux endroits requis, dévissez les quatre vis de fixation du revêtement de protection à l'aide d'un tournevis cruciforme et retirez-le en le soulevant. Retirez le couvercle du filtre qui peut être soit encastré, soit fixé par une vis centrale et extrayez l'élément filtrant.
• Lavez au détergent, rincez et séchez complètement.
• Sur le modèle Genius, l'élément filtrant est logé dans le compartiment du câble électrique, sur la partie arrière.
Ne faites jamais fonctionner le compresseur sans le filtre d'aspiration.

RECHERCHE D'ANOMALIES

Panne	Solution
1 - Baisse de la pression dans le réservoir **2** - Fuites d'air de la soupape du pressostat, avec compresseur à l'arrêt **3** - Fuites d'air de la soupape du pressostat, avec compresseur en marche depuis plus de 1 minute. **4** - Le compresseur s'arrête et ne redémarre pas. **4.1** - Le compresseur ne s'arrête pas quand la P max. est atteinte. et la soupape de sécurité intervient. **5** - Le compresseur ne charge pas et chauffe de façon excessive. **7** - Le compresseur est très bruyant, avec coups rythmés et métalliques	**1** - Vérifiez et serrez tous les raccords. Si le problème persiste, consultez l'assistance technique. **2** - Nettoyez soigneusement le logement du clapet anti-retour. Remplacez éventuellement le dispositif d'étanchéité **3** - Rupture de la soupape de démarrage à vide. Arrêtez le compresseur et contactez l'assistance technique. **4.1** - Coupez l'alimentation et après quelques minutes, pressez le bouton du dispositif de protection moteur. Si, à la remise en marche, le dispositif de protection intervient à nouveau, contactez l'assistance technique **4.2** - L'enroulement du moteur est grillé, contacter un centre d'assistance. **5** - Possibilité de rupture du pressostat. Arrêtez le compresseur et contactez l'assistance technique. **6** - Rupture du joint d'extrémité ou d'une soupape. Arrêtez immédiatement le compresseur et contactez l'assistance technique. **7** - Grippage du fourreau ou du manchon. Arrêtez immédiatement le compresseur et contactez l'assistance technique.

1.ALGEMENE INFORMATIE

NL

Identificatie van het product

De compressor wordt geïdentificeerd door een CE-label (zie afb. 1)

Belangrijk! Leesmij

Deze compressor is ontworpen en gebouwd voor niet-continu gebruik, het is raadzaam hen te gebruiken voor niet meer dan 50% met een werkingstijd zonder onderbrekingen van niet langer dan 15 minuten.

Uitpakken

Er kunnen metalen nieten in de verpakking zitten, draag daarom altijd veiligheidshandschoenen en gebruik een tang om de nieten te verwijderen.

• De compressor alleen met de hand optillen met de hulp van een andere persoon.
• Controleren of de compressor in perfecte staat is, en of de volgende standaardonderdelen aanwezig zijn:
Gebruiks- en Onderhoudshandleiding, wielen en/of trillingdemper(s), aanzuigfilter
Alleen mod. Genius: in de behuizing op de achterkant bevinden zich de voedingskabel, een spiraalslang en een luchtpistool.
• Waar nodig de wielen en/of de trillingdempende elementen monteren (afb.2).

Plaatsing

Plaats de compressor altijd op minstens 50 cm afstand van elk obstakel dat de luchtdoorgang kan afdekken en dus de afkoeling kan hinderen.

Verwerking als afval

Bewaar de verpakking voor gebruik bij een eventuele verhuizing, of tenminste zolang als de garantieperiode duurt.
Zowel het verpakkingsmateriaal als de compressor, of onderdelen ervan, mogen uitsluitend als afval worden verwerkt bij hiervoor bestemde centra.

Informatie over de technische assistentie

Reparaties in de garantieperiode mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze geautoriseerde technici. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
Vermeld bij elke communicatie altijd TYPE, CODE en SERIENUMMER van uw compressor.

2.AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID

De compressor mag **uitsluitend** worden gebruikt als **persluchtbron;** elk ander gebruik is niet toegestaan. Bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet overeenkomt met de gebruiksinstructies kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Wat WEL te DOEN

Begrijpen hoe de compressor moet worden gestopt, en begrijpen hoe alle bedieningselementen moeten worden gebruikt.
Voor elke ingreep de tank leegmaken en de stroom uitschakelen, om onopzettelijk starten onmogelijk te maken.
Na onderhoudswerkzaamheden altijd aandachtig nagaan of alle onderdelen correct zijn teruggeplaatst.
Kinderen en dieren uit de buurt houden van het gebied waar de compressor functioneert.
De instructies met betrekking tot het geïnstalleerde accessoire aandachtig doorlezen; in het bijzonder dient u zich er zich bij gebruik van het verfpistool van te verzekeren dat er een goede ventilatie is in de omgeving waar geverfd wordt.
Bij langdurig gebruik is het raadzaam om in de buurt van de compressor een gehoorbescherming te dragen.

Wat NIET te DOEN

Niet verven in gesloten omgevingen of in de buurt van open vuur.
De kop, cilinders, koelvinnen en de toevoerleiding niet aanraken, aangezien deze erg heet kunnen worden tijdens de werking en ook na de stopzetting nog langere tijd heet blijven.
Geen ontvlambaar materiaal in de buurt van en/of op de compressor plaatsen.
Niet transporteren terwijl de tank onder druk staat.
Niet gebruiken als de voedingskabel defect is of als de elektrische aansluiting niet in orde is.
Nooit de luchtstraal op mensen of dieren richten.
De compressor nooit laten bedienen door personen die niet de nodige instructies hebben ontvangen.
Niet tegen het vliegwiel of de ventilators stoten met stompe of metalen voorwerpen. Deze zouden hierdoor tijdens de werking plotseling kapot kunnen gaan.
De compressor niet zonder luchtfilter laten werken.
Niet knoeien aan de veiligheidsklep en/of de tank.
Niet gebruiken in een mogelijk explosiegevaarlijke omgeving.
Geen leidingen aansluiten op de luchtuitlaatkraan die niet in staat zijn het hele debiet van de compressor te verwerken.
De compressor niet gebruiken bij temperaturen onder 0°C (temp. bereik +5°C tot + 45°C).

Motorbeveiliging

• De compressor is uitgerust met een motorbeveiliging die de elektrische voeding in het geval van overbelasting automatisch uitschakelt.
In dat geval moet de stroom worden uitgeschakeld en moet enkele minuten worden gewacht alvorens de motorbeveiliging met de hand terug te zetten (afb. 3), waarna de compressor weer mag worden gestart. Als de beveiliging opnieuw ingrijpt, moet de stroom worden afgekoppeld en dient u contact op te nemen met een erkend assistentiecentrum.

3.GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR

Installatie

Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die vermeld staat op het CE-label.
De compressor is voorzien van een stekker van het type CEE 7. Als deze moet worden vervangen, mag dat uitsluitend worden gedaan door een vakman.
Controleer altijd of de startschakelaar op de stand OFF staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt (afb.4).

Start (afb.4)

• Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor met behulp van de schakelaar **A.**
• Laat de compressor bij de eerste start ongeveer tien minuten draaien met de luchtuitlaatkranen **B** open.
Voor het model "Genius", of hoe dan ook als uw compressor snel te sluiten kranen heeft, moet de condensafvoerkraan **E** helemaal worden geopend.
Sluit de kranen en controleer of de compressor de tank laadt en stopt wanneer P max bereikt wordt (dit wordt aangegeven door de manometer **D**).
• De compressor functioneert automatisch, stopt bij het bereiken van P max en start opnieuw op de minimum afstellingswaarde (P max - 2 bar).
• Om de compressor te stoppen mag altijd uitsluitend de schakelaar (OFF) worden gebruikt.
De juiste werking wordt gesignaleerd door:
een straal persluchtbij elke stopzetting, een langere straal bij elke start.

Regeling werkdruk (afb. 4)

• De uitgangsdruk kan worden geregeld door middel van de reductor **C** en kan worden afgelezen op de manometer **F.**
Na het gebruik wordt aangeraden de druk terug te laten lopen tot nul.
Als er pneumatische gereedschappen worden gebruikt, moet altijd de optimale werkdruk van het accessoire in het oog worden gehouden.

Gereedschapswissel (fig.5)

De verbinding dient te worden gemaakt via

ES

1.INFORMACIÓN GENERAL

Identificación del producto

El compressor está identificado por una etiqueta CE (véase fig.1)

¡Importante! Léame

Este compressor ha sido proyectado y realizado para un empleo intermitente, se aconseja un uso no superior al 50% con un tiempo de funcionamiento en continuo no superior a 15 minutos.

Desembalaje

• **En el embalaje puede haber puntos metálicos, póngase siempre guantes de protección y utilice las pinzas para extraerlos.**
• Levante manualmente el compresor con la ayuda de otra persona.
• Compruebe que el compresor esté completamente íntegro y asegúrese de que le acompaña el equipo de serie: manual de Uso y Mantenimiento, ruedas y/o anti-vibraciones, filtro de Aspiración
Sólo mod. Genius: dentro del alojamiento, situado en la parte trasera se encuentra el cable de alimentación, un tubo de espiral y una pistola de soplado.
• Si resulta necesario, monte las ruedas y/o los elementos anti-vibración (fig.2).

Colocación

Coloque siempre el compresor **por los menos a 50 cm.** de cualquier obstáculo que pueda impedir el paso del aire y por lo tanto el enfriamiento del aparato.

Eliminación

Conserve el embalaje para un posible traslado o, por lo menos, durante el periodo de garantía.
Tanto el material de embalaje como el compresor, o sus partes, deben eliminarse únicamente a través de estructuras adecuadas para tal fin.

Información sobre la asistencia técnica

Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas exclusivamente por nuestros técnicos autorizados. Utilice sólo partes de recambio originales.
Para cualquier petición indique siempre TYPE, CODE y SERIAL N° de su compresor.

2.AVISOS DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado **exclusivamente** como fuente de **aire comprimido** se prohibe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerar responsable al constructor de los posibles daños ocasionados.

DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos.
Antes de cualquier intervención, vaciar el depósito y quitar la corriente para prevenir posibles puestas en marcha accidentales.
Después de las operaciones de mantenimiento, asegurarse atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas.
Mantener lejos del área de funcionamiento a los niños y a los animales.
Leer atentamente las instrucciones sobre el accesorio instalado; en especial, si utiliza la pistola de pintado, asegúrese de que el ambiente en el que va a trabajar tenga una ventilación adecuada.
En caso de transcurrir largo tiempo cerca de compresor se aconseja el uso de dispositivos de protección acústica.

NO DEBE

Pintar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres.
Tocar la culata, los cilindros, las aletas de enfriamiento ni el tubo de impulsión, puesto que alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen a tales temperaturas durante algún tiempo incluso después del paro.
Colocar materiales inflamables cerca ni encima del compresor.
Transportar el compresor con el depósito bajo presión.
Utilizar el compresor si el cable de alimentación presenta defectos o si la conexión eléctrica está precargada.
Dirigir nunca el chorro de aire hacia personas o animales.
Permitir que nadie haga funcionar el compresor sin antes haber recibido las instrucciones correspondientes.
Golpear el volante ni los ventiladores con objetos contundentes o metálicos. Dicha acción podría causar la imprevista rotura durante el funcionamiento.
Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire.
Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito.
Utilizar el compresor en ambiente potencialmente explosivo.
Conectar a la llave de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor.
Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a +45°C).

Protección del motor

• El compresor está equipado con un Motoprotector, que interrumpe automáticamente la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.
En tal caso quite la corriente y espere algunos minutos antes de restablecer manualmente el motoprotector (fig.3), y volver a poner la máquina en marcha. Si la protección interviene de nuevo, quite la corriente y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

3. USO DEL COMPRESOR

Instalación

Controle que la tensión de red corresponda con la tensión indicada en la etiqueta CE.
El compresor está equipado con un enchufe de tipo CEE 7. En caso de necesidad hágalo sustituir exclusivamente por personal especializado.
Compruebe siempre que el interruptor de puesta en marcha esté en posición 0/OFF antes de conectar el enchufe (fig.4).

Puesta en marcha (fig.4)

• Introduzca el enchufe y ponga en marcha a través del interruptor **A.**
• En la primera puesta en marcha deje en marcha el compresor durante unos diez minutos con las llaves de salida del aire **B** abiertas.
Para el modelo denominado "Genius" o en cualquier caso si su compresor está equipado con llaves rápidas abra completamente la llave de condensación **E**.
Cierre las llaves y controle que el compresor cargue el depósito y se detenga en la P máx. (marcada por el manómetro **D**).
• El compresor funciona de modo automático, se detiene al alcanzar la P máx y se vuelve a poner en marcha al valor mínimo de calibrado (P máx - 2 bar).
• Para detener el compresor use siempre y únicamente el interruptor (OFF).
El funcionamiento correcto se señala con:
un chorro de aire comprimido en cada paro, un chorro prolongado cada vez que vuelve a ponerse en marcha.

Regulación de la presión de trabajo (fig.4)

• La presión en salida se regula a través del reductor **C**, y puede leerse a través del manómetro **F**.
Después del uso se aconseja volver a colocar el valor de la presión a cero.
Si utiliza herramientas neumáticas, compruebe siempre la presión de uso óptimo del accesorio.

Cambio de la herramienta (fig.5)

La conexión se efectúa a través de la llave de línea B. Durante la conexión de la herramienta o si se desea cambiar con una diferente, mantenendo el depósito en presión, interrumpa el flujo de aire en salida.
(B1) Llave corredera: deslice el casquillo hacia abajo para cerrar.
(B2) Llave rápida: desconecte la conexión rápida presionando la brida de la llave hacia el interior, el flujo del aire se interrumpe automáticamente.
(B3) Llave de mariposa: gire la mariposa en sentido contrario a las agujas del reloj para cerrar la llave.

4.MANTENIMIENTO

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Cada semana (fig.4)

Descargue la condensación abriendo la llave **E**, coloque el depósito en una posición que permita que la boca del grifo de descarga esté dirigida hacia abajo, vuelva a cerrar cuando empiece a salir sólo aire.Ogni settimana
Al tratarse de un compresor sin lubrificante, la condensación puede eliminarse en la red de desagüe.

Cada mes (o con mayor frecuencia si se utiliza en ambiente polvoriento)

Desmonte el **filtro de aspiración** y sustitúyalo (si está dañado) o limpie el elemento filtrante (fig.6).
• Cuando resulte necesario, utilizando un destornillador de cruz, destornille los cuatro tornillos que sujetan el carenado de protección y extráigalo levantándolo. Quite la tapa del filtro, que puede ser de encastre o estar bloqueada con un tornillo central, y extraiga el elemento filtrante
• Lave con detergente, aclare y seque completamente
• En el modelo denominado Genius el elemento filtrante está ubicado en el compartimiento del cable eléctrico en la parte trasera.
No haga funcionar nunca el compresor sin el filtro de aspiración.

5.BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Avería	Solución
1. Bajada de la presión en el depósito **2.** Pérdidas de aire a través de la válvula del presóstato con el compresor parado. **3.** Pérdidas de aire a través de la válvula del presóstato con el compresor en marcha desde hace más de 1 minuto. **4.** El compresor se detiene y no se pone en marcha. **5.** El compresor no se detiene al alcanzar la P máx. e interviene la válvula de seguridad. **6.** El compresor no carga y se calienta excesivamente. **7.** El compresor hace mucho ruido, con golpes rítmicos y metálicos.	**1.** Compruebe y apriete todas las conexiones. Si la condición persiste diríjase a la asistencia técnica. **2.** Limpie esmeradamente el asiento de la válvula de retención. Si es necesario sustituya el elemento de retención. **3.** Rotura de la válvula de arranque al vacío. Detenga el compresor y diríjase a la asistencia técnica. **4.1.** Quite la corriente y después de algunos minutos presione el pulsador de la protección motor. Si al volver a poner el compresor en marcha la protección motor vuelve a intervenir, diríjase a la asistencia técnica. **4.2.** La envoltura del motor está quemada, póngase en contacto con un centro de asistencia. **5.** Posible rotura del presóstato. Detenga el compresor y diríjase a la asistencia técnica. **6.** Se ha roto la junta de la culata o bien una válvula. Detenga inmediatamente el compresor y diríjase a la asistencia técnica **7.** Agarrotamiento del buje o bien del casquillo. Detenga inmediatamente el compresor y diríjase a la asistencia técnica

PT

1.INFORMAÇÕES GERAIS

Identificação do produto

A identificação do compressor se encontra numa etiqueta CE (veja fig.

Importante! Leia-me

Este compressor foi projetado e realizado para uma utilização intermitente, é recomendável um serviço não superior a 50% com um tempo de funcionamento ininterrupto não superior a 15 minutos.

Remoção da embalagem

Na embalagem pode estar presente pontos metálicos, use sempre luvas de protecção e utilize pinças para removê-los.
• Levante manualmente o compressor com o auxílio de uma pessoa.
• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da dotação de série:
manual de Uso e Manutenção, rodas e/ou anti-vibradores, filtro de aspiração
Só mod. Genius: dentro do alojamento posicionado na parte posteior se encontram o cabo de alimentação, um tubo a espiral e uma pistola de sopro.
• Se necessário, monte as rodas e/ou os elementos anti-vibração (fig.2).

Posicionamento

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstruir a passagem do ar e portanto resfriá-lo.

Eliminação

Conserve a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia
O material de embalagem e o compressor, com também as suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efeuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados. Utilize somente peças de reposição originais.
Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2.ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, permanecendo excluído todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme às instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para eventuais danos.

A FAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.
Antes de cada intervenção esvazie o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.
Após as operações de manutenção assegure-se atenciosamente de ter montado novamente todas as peças de modo correcto.
Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.
Leia atenciosamente as instruções relativas ao acessório instalado; principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se está por pintar tenha um adequado câmbio do ar.
No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de protecção

A NÃO FAZER

Não pinte em ambientes fechados ou nas proximidades de fogos acesos.
Não toque a cabeça, os cilindros, as aletas de resfriamentos e o tubo de vazão, visto que atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento, permanecendo tais por um determinado período de tempo depois da parada.
Não posicione materiais inflamáveis nas proximidades e/ou no compressor.
Não transporte o compressor com o reservatório sob pressão
Não utilize se o cabo de alimentação apresentar defeitos ou se a ligação eléctrica estiver danificada.
Nunca direccional o jacto de ar para pessoas ou animais.
Não permita que ninguém faça o compressor funcionar ser tem recebido as adequadas instruções.
Não apoie o volante e os ventiladores com objectos pontiagudos ou metálicos. Isto poderia causar a ruptura repentina durante o funcionamento.
Não faça o compressor funcionar sem filtro de ar.
Não viole a válvula de segurança e/ou o reservatório.
Não utilize o compressor em atmosferas potencialmente explosivas
Não ligue ao registro de saída do ar um tubo que tenha características de máxima capacidade inferior àquele do compressor.
Não utilize o compressor em temperaturas inferiores a 0°C (rang temp. +5°C a + 45°C).

Protecção do motor

• O compressor está equipado com um protector do motor, o qual interrompe automaticamente a alimentação eléctrica no caso de sobrecarga.
Nesse caso, corte a corrente e aguarde alguns minutos antes de rearmar manualmente a protecção do motor (fig.3), e accionar novamente o compressor. Se ocorre novamente um intervenção do protector, destaque a corrente e dirija-se a um centro de assistência autorizada.

3.UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR

Instalação

Verifique se a tensão de rede corresponde àquela indicada na etiqueta CE.
O compressor está dotado de uma tomada tipo CEE 7. No caso de necessidade solicite a intervenção exclusivamente de pessoal especializado para substituí-la.
Verifique sempre se o interruptor de accionamento se encontra na posição 0/OFF antes de ligar o plugue (fig.4).

Accionamento (fig.4)

• Introduza o plugue e accione mediante o interruptor **A.**
• No primeiro accionamento deixe o compressor accionado por dez minutos com os registros de ar **B** abertos.
Para o modelo denominado "Genius" ou todavia se o seu compressor estiver dotado de registros rápidos abra completamente o registro de descarga da condensação **E**.
Feche os registros e verifique se o compressor carregue o reservatório e pare com a P max (indicada no manômetro **D**).
• O compressor funciona de modo automático, pára quando atinge o P max e acciona-se novamente quando atinge o valor mínimo calibrado (P max - 2 bar).
• Para parar o compressor use sempre e somente o interruptor (OFF).
O coreto funcionamento é indicado pela:
um sopro de ar comprimido a cada parada, um sopro prolongado a cada accionamento.

Regulação da pressão de trabalho (fig.4)

• A pressão em saída, pode ser regulada mediante o redutor **C**, e pode ser lida no manômetro **F.**
Depois do uso é aconselhável pôr o valor da pressão em zero.
Se forem utilizadas ferramentas pneumáticas, verifique sempre a pressão de uso ideal do acessório.

Troca da ferramenta (fig.5)

A ligação deve ser efetuada mediante o registro de linha B. Durante a ligação da ferramenta ou desejando trocar por uma diferente, mantendo o reservatório sob pressão, interrompa o fluxo de ar em saída.
(B1) Registro de corredíca: faça correr a virola para baixo para fechar.
(B2) Registro rápido: desengate o acoplamento rápido pressionando a flange do registro para o interior, o fluxo de ar interrompe-se automaticamente.
(B3) Registro a borboleta: rode a borboleta no sentido retrógrado para fechar o registro.

4.MANUTENÇÃO

Desligue o compressor e descarregue todo o ar do reservatório antes de efectuar qualquer manutenção.

Todas as semanas (fig.4)

Descarregue a condensação abrindo o registro **E**, ponha o reservatório numa posição tal que a boca do registro de descarga se encontre virada para baixo, feche asism que começar a defluir somente o ar.
Sendo o compressor isento de lubrificante, a condenação pode ser eliminada na rede de esgotos.

A cada mês (ou mais frequentemente se usado em ambiente empoeirado).

Desmonte o **filtro de aspiração** e substitua (se danificado) ou limpe o elemento filtrante (fig.6).
• Onde necessário, utilizando uma chave-de-fenda a cruz, desaparafuse os quatro parafusos que fixam o painel de proteção e remova-o elevando-o. Remova a tampa do filtro, óque pode ser de encaixe ou bloqueada mediantae um parafuso central, e remova o elemento filtrante.
• Lave com detergente, enxague e enxugue completamente.
• No modelo denominado Genius o elemento filtrante está situado no compartimento cabo eléctrico ou na parte posterior. Nunca faça o compressor funcionar sem o filtro de aspiração.

5.BUSCA DAS AVARIAS

Avaria	Solução
1 - Queda da presión do reservatório **2** - Perda do ar da válvula do presóstato com o compressor parado. **3** - Perda do ar da válvula do presóstato com compressor em moto por mais de 1 minuto. **4** - O compressor pára e não parte. **5** - O compressor não pára quando atinge o P max. e intervém a válvula de segurança. **6** - O compressor não carrega e aquece-se excessivamente. **7** - O compressor è muito rumoroso com golpes rítmicos e metálicos.	**1** - Verifique e aperta todas as conexões. Se persisti, dirija-se à assistência técnica. **2** - Limpe cuidadosamente a sede da válvula de retenção. Eventualmente substitua o elemento de retenção. **3** - Ruptura da válvula de arranque do vácuo. Pare o compressor e dirija-se à assistência técnica. **4.1.** - Destaque a corrente e depois de alguns minutos pressione o botão do moto-protetor. Se no novo accionamento o moto-protetor intervir novamente, dirija-se à assistência técnica. **4.2** - Enrolamento do motor está queimado, contacte um centro de assistência. **5** - Possibilite ruptura do pressóstato. Pare o compressor e dirija-se à assistência técnica. **6** - A guarnição rompeu-se ou uma válvula. Pare o compressor e dirija-se à assistência técnica. **7** - Mal funcionamento do bronze ou do casquilho. Pare o compressor e dirija-se à assistência técnica.

SV

1. ALLMÄN INFORMATION

Produktidentifikation

Kompressorn identifieras med ett CE-märke (fig. 1).

VIKTIGT! Läs följande

Denna kompressor är konstruerad och tillverkad för intermittent användning. Använd kompressorn max. 50 % av belastningsgraden och med uppehåll efter 15 minuters användning.

Uppackning

Ta bort eventuella metallklämmor på förpackningen med en tång. Använd skyddshandskar.
• Lyft kompressorn manuellt med hjälp av en kollega.
• Kontrollera att kompressorn är oskadad och även att all standardutrustning finns med:
bruks- och underhållsanvisning, hjul och/eller vibrationsdämpare samt insugningsfilter.
Endast mod. Genius: Elkabeln, spiralröret och en tryckluftspistol finns i ett utrymme på baksidan.
• Vid behov, montera hjulen och/eller vibrationsdämparna (fig. 2).

Uppställning

Placera kompressorn minst 50 cm från alla eventuella hinder så att inte luftpassagen täpps till. I motsatt fall fungerar inte kylningen.

Kassering

Spara emballagematerialet för en eventuell flytt av kompressorn eller åtminstone tills garantitiden har gått ut.
Emballagematerialet, kompressorn och dess delar ska kasseras hos lämpliga avfallsstationer.

Information om teknisk service

Reparationer inom garantitiden får endast göras av våra auktoriserade tekniker. Begär att endast originalreservdelar används.
Uppge alltid kompressorns TYPE, CODE och SERIAL N° (typ, kod och serienummer) vid eventuella förfrågningar.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Kompressorn ska **endast** användas som **tryckluftskälla**. All annan användning är förbjuden. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår p.g.a. felaktig användning eller användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen.

Gör följande:

Lär dig hur kompressorn ska stängas av och hur samtliga reglage fungerar.
Tom behållaren och slå ifrån strömtillförseln innan något som helst ingrepp utförs. Detta för att undvika oavsiktlig start.
Kontrollera att samtliga komponenter har monterats korrekt efter ett underhåll.
Se till att barn och djur befinner sig på ett säkert avstånd från kompressorns användningsområde.
Lås instruktionerna för det installerade tillbehöret noga. Se till att ha tillräcklig ventilation i arbetsområdet om färgpistolen används.
Använd hörselskydd om du ska arbeta intill kompressorn en längre tid.

Gör INTE följande:

Använd inte färgpistolen i stängda rum eller i närheten av eld.
Rör inte vid kompressorhuvudet, cylindrarna, kylflänsarna eller tryckröret eftersom de blir mycket varma under användningen. Dessa delar förblir varma även om viss tid efter det att kompressorn har stängts av.
Placera inte lättantändligt material intill och/eller på kompressorn.
Transportera inte kompressorn med trycksatt behållare.
Använd inte kompressorn om elkabeln är skadad eller elanslutningen är bristfällig.
Rikta aldrig tryckluften mot personer eller djur.
Lät inte outbildade personer använda kompressorn.
Slå inte på svänghjulet eller fläktarna med vassa eller skarpa metallföremål. Detta kan leda till plötslig driftstörning under användningen.
Använd inte kompressorn utan luftfilter.
Mixtra inte med säkerhetsventilen och/eller behållaren.
Använd inte kompressorn i explosiv atmosfär.
Anslut inte ett rör till luftutloppsventilen vars max. kapacitet är lägre än kompressorns kapacitet.
Använd inte kompressorn vid temperaturer under 0 °C (temperaturområde 5 - 45 °C).

Motorskydd

• Kompressorn är utrustad med ett motorskydd som automatiskt brytar strömtillförseln vid överbelastning.
Bryt strömtillförseln om detta sker och vänta några minuter innan motorskyddet återställs manuellt (fig. 3). Återstarta sedan kompressorn. Bryt strömtillförseln och kontakta en auktoriserad serviceverkstad om motorskyddet löser ut igen.

3. ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN

Installation

Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen på CE-märket.
Kompressorn är utrustad med en stickkontakt EEG 7. Vid behov ska stickkontakten bytas ut av behörig personal.
Kontrollera att huvudströmbrytaren är i läge 0 (AV) innan du sätter i stickkontakten i eluttaget (fig. 4).

Start (fig. 4)

• Sätt i stickkontakten i eluttaget och starta kompressorn med huvudströmbrytaren **A**.
• Vid den första starten ska du köra kompressorn i ca. 10 minuter med öppna ventiler för luftuplopp **B**.
Om det handlar om mod. Genius eller om kompressorn är utrustad med snabbventiler, ska ventilen för kondenstömning **E** öppnas helt.
Stäng ventilerna för luftutlopp. Kontrollera att kompressorn fyller behållaren och att den stannar när max. trycket (anges av manometer **D**) nås.
• Kompressorn fungerar automatiskt. Den stannar när max. trycket nås och startar vid inställt min. värde (2 bar under max. tryck).
• Stäng alltid av kompressorn med huvudströmbrytaren (AV).
Korrekt funktion kännetecknas av:
ett kortare utbilås av tryckluft vid varje stopp och ett längre utbilås vid varje start.

Reglering av drifttryck (fig. 4)

• Drifttrycket kan regleras med tryckregulatorn **C** och läsas av på manometern **F**.
Efter användning rekommenderas det att nollställa trycksvärdet.
Vid användning av tryckluftsverktyg ska du kontrollera tillbehörets optimala drifttryck.

Verktygsbyte (fig. 5)

Verktyget ska anslutas till nätventilen **B**. Stäng av lufflödet när ett verktyg ska anslutas eller bytas. Detta för att bibehålla trycket i behållaren.
(B1) Slidventil: Stäng ventilen genom att skjuta ringmuttern nedåt.
(B2) Snabbventil: Lossa snabbkopplingen genom att trycka ventilens fläns inåt. Lufflödet stängs av automatiskt.
(B3) Spjällventil: Stäng ventilen genom att vrida spjället moturs.

4. UNDERHÅLL

Stäng av kompressorn och töm behållaren på luft innan underhåll utförs.

Varje vecka (fig. 4)

Töm ut kondensen genom att öppna ventilen **E**. Placera behållaren så att ventilen för kondenstömning är vänd nedåt. Stäng ventilen när endast luft kommer ut.
Eftersom kompressorn inte innehåller smörjmedel kan kondensvattnet hällas ut direkt i avloppet.

Varje månad (eller oftare vid användning i dammig arbetsmiljö)

Nedmontera **insugningsfiltret**. Rengör filterpatronen (fig. 6) eller byt ut filtret om det är skadat.
• Vid behov, lossa de fyra skruvarna som fäster skyddsbeklädnaden med en stjärnskruvmejsel och lyft bort skyddsbeklädnaden. Ta bort filterlocket som kan vara fastsnäppt eller fastskruvat med en skruv i mitten och dra ut filterpatronen.
• Tvätta med rengöringsmedel, skölj och torka ordentligt.
• Om det handlar om mod. Genius finns filterpatronen i utrymmet på baksidan där även elkabeln finns.
Använd inte kompressorn utan insugningsfilter.

5. FELSÖKNING

Problem	Åtgärd
1 - Tryckfall i behållaren. **2** - Luftläckage från tryckvaktens ventil med stillastående kompressor. **3** - Luftläckage från tryckvaktens ventil när kompressorn har kört minst 1 minut. **4** - Kompressorn stannar utan att återstarta. **5** - Kompressorn stannar inte när max. trycket nås och säkerhetsventilen löser ut. **6** - Kompressorn fyller inte behållaren och överhettas. **7** - Kompressorn avger metalliskt buller med jämna mellanrum.	**1** - Kontrollera och dra åt samtliga anslutningar. Kontakta teknisk service om problemet kvarstår. **2** - Rengör backventilens säte noggrant. Byt eventuellt tätningselementet. **3** - Defekt ventil för tomgångscykel. Stäng av kompressorn och kontakta teknisk service. **4.1** - Bryt strömtillförseln. Vänta några minuter och tryck på motorskyddets knapp. Om motorskyddet löser ut igen efter återstart, kontakta teknisk service. **4.2** - Motorlindningen är bränd. Kontakta en serviceverkstad. **5** - Defekt tryckvakt. Stäng av kompressorn och kontakta teknisk service. **6** - Kompressorhuvudets tätning eller en ventil är skadad. Stäng av kompressorn omedelbart och kontakta teknisk service. **7** - Lagerskålen eller bussningen kärvar. Stäng av kompressorn omedelbart och kontakta teknisk service.

FI

1. YLEISIÄ TIETOJA

Tuotteen tunnistus

Kompressorissa on CE-kilpi (kuva 1).

Tärkeää! Lue tämä

Kompressori on suunniteltu ja valmistettu jaksottaiseen käyttöön. Kompressoria on suositeltavaa käyttää enintään 50% käyttötoholla ja enintään 15 minuuttia yhtäjaksoisesti.

Pakkauksesta purkaminen

Pakkauksessa saattaa olla metalliniittejä. Käytä suojakäsineitä ja poista niitit pihdeillä.
• Nosta kompressori käsin. Pyydä avuksi toista henkilöä.
• Tarkista, että kompressori on täysin ehjä ja että sen ohessa toimitetaan seuraavat standardivarusteet:
käyttö- ja huolto-opas, pyörät ja/tai tärinänvaimennin/vaimentimet, imusuodatin.
Ainoastaan Genius-malli: takaosassa olevassa lokerossa on sähköjohto, kierreletku ja puhalluspistooli.
• Asenna tarvittaessa pyörät ja/tai tärinänvaimentimet (kuva 2).

Paikalleenasetus

Sijoita kompressori aina vähintään 50 cm etäisyydelle esteistä, jotka saattavat tukkia ilmanvirtausta ja estää jäähdytystä.

Hävitys

Säilytä pakkaus mahdollista muuttua varten tai vähintään takuuajan.
Sekä pakkausmateriaali että kompressori (ja sen osat) tulee hävittää valtuutetussa jätehuoltolaitoksessa.

Huoltopalvelua koskevia tietoja

Ainoastaan valmistajan valtuutetut teknikot saavat suorittaa takuukorjauksia. Pyydä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
Ilmoita aina kompressorin TYPE, CODE ja SERIAL N° (tyyppi, koodi ja sarjanro).

2. TURVALLISUUSVAROITUKSIA

Kompressoria tulee käyttää **ainoastaan paineilmakehän**. Kaikki muu käyttö on kielletty4. Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta, jos vauriot ovat seurausta sopimattomasta tai ohjeiden vastaisesta käytöstä.

TOIMI NÄIN

Opettele pysäyttämään kompressori ja perehdy kaikkien ohjauslaitteiden käyttöön.
Tyhjennä säiliö ja katkaise sähkö ennen toimenpiteitä, ottei kompressori käynnisty tahattomasti.
Tarkista huollon jälkeen, että olet asentanut kaikki osat takaisin oikeille paikoille.
Pidä lapset ja eläimet etäällä toiminta-alueelta.
Lue asennettua työkalua koskevat ohjeet huolellisesti. Jos käytät maalipistoolia, varmista että maalaustilan ilmanvaihto on riittävä.
Jos työskentelet pitkään kompressorin lähellä, käytä kuulosuojaimia.

ÄLÄ TOIMI NÄIN

Älä maalaa suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.
Älä koske kantta, sylinttereitä, jäähdytysripoja tai poistoputkea, sillä ne ovat erittäin kuumia toiminnan aikana ja jonkin aikaa pysäytyksen jälkeenkin.
Älä aseta syttyviä materiaaleja kompressorin lähelle ja/tai päälle.
Älä kulieta paineistettua säiliötä.
Älä käytä kompressoria, jos sähköjohdossa on vikaa tai sähköliitäntä ei ole turvallinen.
Älä koskaan suunna ilmapuhallin ihmisiä tai eläimiä kohti.
Älä anna kenenkään käyttää kompressoria ilman asianmukaisia ohjeita.
Älä iske vauhtipyörää tai puhaltimia teräsvilla tai metallisilla esineilla. Ne saattavat rikkoutua yllättäen käytön aikana.
Älä käytä kompressoria, ellei siinä ole ilmansuodatinta.
Älä korjaile varoventtiilä ja/tai säiliötä.
Älä käytä kompressoria mahdollisesti räjähdysvaarallisessa tilassa.
Älä liitä ilmanpoistohanaan letkua, jossa maksimivirtausnopeus on alhaisempi kuin kompressorilla.
Älä käytä kompressoria alle 0°C lämpötilassa (lämpötila-alue 5 - 45°C).

Moottorin suojaus

• Kompressori on varustettu moottorin suojakytkimellä, joka katkaisee sähkön automaattisesti moottorin ylikuormitusvaara. Jos näin tapahtuu, katkaise sähkö ja odota muutama minuutti. Nollaa moottorin suojakytkin käsin (kuva 3) ja käynnistä laite uudelleen. Jos suojakytkin laukeaa uudelleen, katkaise sähkö ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

3. KOMPRESSORIN KÄYTTÖ

Asennus

Tarkista, että verkkojännite vastaa CE-kilvessä annettua jännitettä.
Kompressori on varustettu ETY 7 -tyippisellä pistokkeella. Pyydä tarvittaessa ammattitaitoista henkilöä vaihtamaan pistoke.
Tarkista aina, että käynnistyskytkin on 0/OFF-asennossa ennen kuin asetat pistokkeen pistorasiaan (kuva 4).

Käynnistys (kuva 4)

• Aseta pistoke pistorasiaan ja käynnistä kompressori kytkimellä **A.**
• Kun käynnistät kompressorin ensimmäisen kerran, anna sen käydä noin 10 minuuttia ilmanpoistohanat **B** avattuina.
Jos käytössäsi on Genius-mallin kompressori tai kompressori on varustettu pikahanoilla, avaa sen sijaan lauhteenpoistohana **E** kokonaan.
Sulje hanat ja tarkista, että kompressori täyttää säiliön ja pysähtyy saavutettaessa maksimipaine (ks. painemittaria **D**).
• Kompressorin toiminta on automaatista. Se pysähtyy saavutettaessa maksimipaine ja käynnistyy uudelleen saavutettaessa minimikalibrointiarvo (maks.paine - 2 bar).
• Pysäytä kompressori aina OFF-kytkimellä.
Asianmukaista toimintaa osoittaa:
paineilman puhallus pysäytettäessä kompressori, pitkä puhallus käynnistettäessä se uudelleen.

Käyttöpaineen säätö (kuva 4)

• Käyttöpainetta voidaan säätää paineenalentimella **C**. Voit tarkistaa arvon painemittarista **F**.
Aseta painearvo nollaan käytön jälkeen.
Jos käytät paineilmatyökalua, tarkista aina että käyttöpaine sopii mahdollisimman hyvin työkalulle.

Työkalun vaihto (kuva 5)

Liitä työkalu hanaan **B**. Kun liität työkalua tai haluat vaihtaa sen säiliö paineistettuna, katkaise poistoilman virtaus.
(B1) Luistihana: siirrä rengasmutteria alaspäin sulkeaksesi hanan.
(B2) Pikahana: avaa pikaliitin painamalla hanan laippaa sisään; ilmanvirtaus katkeaa automaattisesti.
(B3) Siipihana: käännä siipiosaa vastapäivään sulkeaksesi hanan.

4. HUOLTO

Pysäytä kompressori ja poista säiliön ilma kokonaan ennen huoltoa.

Viikottain (kuva 4)

Poista lauhdevesi avaamalla hana **E**. Aseta säiliö, niin että poistohanan aukko on alaspäin. Sulje hana heti, kun ulos tulee ainoastaan ilmaa.
Koska kompressorissa ei käytetä voiteluainetta, lauhdevesi voidaan valuttaa viemäriin.

Kuukausittain (tai useammin pölyisessä tilassa)

Poista imusuodatin ja vaihda (jos vaurioitunut) tai pese suodatuselementti (kuva 6).
• Ruuvaa tarvittaessa suojuksen neljä kiinnitysruuvia auki ristipääsellä ruuvimeissellillä ja nosta suojus pois. Poista suodattimen kansi, joka on joko napsautettu kiinni tai kiinnitetty keskiruuvilla. Vedä suodatuselementti ulos.
• Pese pesuaineella, huuhtele ja kuivaa täydellisesti.
• Genius-mallin suodatuselementti sijaitsee takaosan sähköjohtolokerossa.
Älä koskaan käytä kompressoria, ellei siinä ole imusuodatinta.

5. VIANETSINTÄ

Vika	Korjaus
1 - Säiliön paineenalennus. **2** - Ilmaa vuotaa painekatkaisimen venttiilistä, kun kompressori on pysäytetty. **3** - Ilmaa vuotaa painekatkaisimen venttiilistä, kun kompressori on ollut käynnissä yli minuutin. **4** - Kompressori pysähtyy eikä käynnisty uudelleen. **5** - Kompressori ei pysähdy saavutettaessa maksimipaine. Varoventtiili laukeaa. **6** - Kompressori ei täytä ja ylikuumenee. **7** - Kompressori pitää kovaa ääntä. Siitä kuuluu tasaisia metallisia iskuja.	**1** - Tarkista ja kiristä kaikki liitokset. Jos tämä ei auta, ota yhteys huoltokeskukseen. **2** - Puhdista takaiskuventtiili istukka huolellisesti. Vaihda tarvittaessa tiiviste **3** - Tyhjäkäyntiventtiili on rikki. Pysäytä kompressori ja ota yhteys huoltokeskukseen. **4.1** - Katkaise sähkö ja paina moottorin suojakytkimen painiketta muutaman minuutin kuluttua. Jos moottorin suojakytkin laukeaa uudelleen käynnistettäessä kompressori, ota yhteys huoltokeskukseen. **4.2** - Moottorin käämi on palanut. Ota yhteys huoltokeskukseen. **5** - Painekatkaisin on saattanut rikkoutua. Pysäytä kompressori ja ota yhteys huoltokeskukseen. **6** - Kannen tiiviste tai jokin venttiileistä on rikkoutunut. Pysäytä kompressori välittömästi ja ota yhteys huoltokeskukseen. **7** - Laakerin vältilevy tai holkki on leikannut kiinni. Pysäytä kompressori välittömästi ja ota yhteys huoltokeskukseen.

DK

1. GENERELLE OPLYSNINGER

Identifikation af produkt

Kompressoren identificeres ved hjælp af en CE-mærkat (fig. 1).

Vigtigt! Skal læses.

Denne kompressor er ikke projekteret og konstrueret til at køre kontinuerligt. Det anbefales, at den kontinuerlige drift ikke overskrider 50 % af det samlede tidsrum - dog maks. 15 minutter.

Udpakning

Der kan være hæfteklammer på emballagen. Bær derfor altid beskyttelseshandsker og anvend en tang til fjernelse af hæfteklammerne.
• Løft kompressoren manuelt i samarbejde med en anden person.
• Kontrollér, at kompressoren ikke er beskadiget og at den leveres sammen med følgende standardudstyr:
brugs- og vedligeholdelsesvejledning, hjul og/eller standdæmpende element/elementer, samt sugefilter.
Kun model Genius: Forsyningskablet, et spiralrør og en trykluftpistol er placeret i det bageste rum.
• Montér hjulene og/eller de støddæmpende elementer i de tilfælde, hvor det skønnes nødvendigt (fig. 2).

Placering

Anbring altid